



# Suplemento

Jetta – Edição 07.2017

## **Legislação e modificações técnicas**

Neste Suplemento estão descritas informações que substituem ou complementam o respectivo conteúdo do Manual de instruções.

Assim, a leitura do Manual de instruções deverá ser realizada, necessariamente, em conjunto com este Suplemento, uma vez que as informações aqui contidas prevalecem sobre aquelas que se encontram no Manual de instruções.

Para as demais orientações, descrições e dados sobre a operação e o manuseio do seu veículo, bem como informações que se queira saber sobre a própria segurança e a dos seus passageiros, favor consultar os demais componentes da literatura de bordo.

## Significado dos símbolos



Identifica uma referência a um trecho do texto com informações importantes e orientações de segurança  dentro de um capítulo. Essa referência deve ser sempre observada.



Esta seta indica que o trecho do texto continua na página seguinte.



Esta seta indica o fim de um trecho do texto.



O símbolo identifica situações nas quais o veículo deve ser parado o mais rápido possível.

® O símbolo identifica uma marca registrada. A falta desse símbolo não garante que os termos possam ser usados livremente.

-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada, para indicar possíveis riscos de acidente e de ferimentos e como eles podem ser evitados.
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada.
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada.

### ATENÇÃO

Textos com este símbolo indicam situações perigosas, que podem causar a morte ou ferimentos graves no caso de inobservância.

### CUIDADO

Textos com este símbolo indicam situações perigosas, que podem causar ferimentos leves ou graves no caso de inobservância.

### NOTA

Textos com este símbolo indicam situações perigosas, que podem causar danos ao veículo no caso de inobservância.



Textos com este símbolo contêm recomendações que visam a defesa do meio ambiente.



Textos com este símbolo contêm informações adicionais.



### PERIGO

Textos com este símbolo indicam situações extremamente perigosas, que podem causar a morte ou ferimentos graves no caso de inobservância.

## Atendimento ao cliente

A Volkswagen, procurando sempre oferecer o melhor atendimento ao cliente, solicita que, em caso de qualquer manutenção que se fizer necessária no veículo, o cliente se dirija a uma Concessionária Volkswagen para análise e solução do problema.

**Caso você tenha mais perguntas sobre o seu veículo ou acredite que a literatura de bordo não esteja completa, entre em contato com nossa Central de Relacionamento ou com o seu Concessionário Volkswagen.**

**Suas dúvidas, sugestões ou críticas são muito importantes para nós!**

Por meio de qualquer um dos nossos contatos, a seguir, você tem a oportunidade de obter informações sobre a empresa e seus produtos.

### Central de Relacionamento com Clientes Volkswagen

- **Internet:** [www.vw.com.br](http://www.vw.com.br) (Fale Conosco)
- **Telefone:** 0800 019 5775 (ligação gratuita)
- **Fax:** (011) 4347-5412
- **Carta** para o seguinte endereço:

### Volkswagen do Brasil - Central de Relacionamento com Clientes

Via Anchieta, km 23,5  
São Bernardo do Campo - SP  
CEP 09823-901 - CPI 1048



# Literatura de bordo

## Componentes fixos da literatura de bordo:

- Manual de instruções
- Manutenção e garantia
- Volkswagen Service
- Manual básico de segurança no trânsito

## Componentes adicionais da literatura de bordo (opcionais):

- Suplemento
- Rádio e sistema de navegação
- Preparação para telefone móvel
- *Outros anexos*



# Reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo

Recomendamos que reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo sejam realizados somente por uma Concessionária Volkswagen.

As Concessionárias Volkswagen possuem ferramentas, aparelhos de diagnóstico, informações de reparo e pessoal qualificado necessários, bem como peças originais Volkswagen, garantindo a qualidade do reparo executado e, conseqüentemente, a sua segurança e a dos seus passageiros.

São considerados componentes do conceito de segurança de um veículo:

- airbags;
- apoios para cabeça;
- bancos;
- cintos de segurança;
- coluna de direção;
- freios / freio de estacionamento;
- limitador de força dos cintos de segurança;
- luz de advertência dos cintos de segurança;
- luz de controle "PASSENGER AIR BAG ON/OFF";
- luz de controle dos airbags;
- pontos de ancoragem para cadeiras de criança;
- pontos de fixação para o cinto de fixação superior para cadeiras de criança;
- pré-tensionador dos cintos de segurança;
- regulagem de altura dos cintos de segurança;
- tensor dos cintos de segurança;
- unidades de controle e sensores.



# Índice

---

Dados técnicos	5
Sistema de airbag	9
Cadeiras de criança	9
Orientações para condução	20
Condução com reboque	21
Combustível	23
Óleo do motor	24
Líquido de arrefecimento do motor	25
Bateria do veículo	26
Informações ao consumidor	26
Em caso de emergência	29
Recomendações de segurança para utilização de sistemas de som	30
Abreviaturas utilizadas	31
Índice remissivo	32

## Dados técnicos

### Dados de identificação do veículo

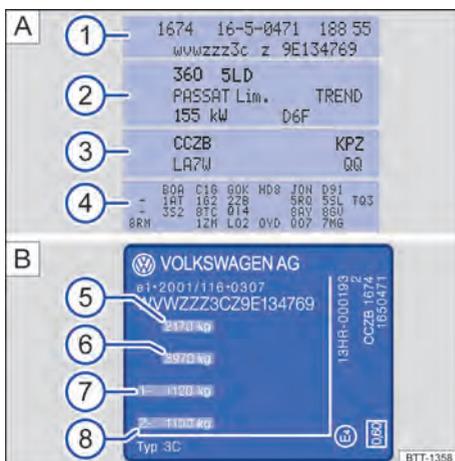


Fig. 1 A: etiqueta de dados do veículo: na figura de exemplo, com o código do motor CCZB (3), etiqueta de identificação (representação esquemática).



Fig. 2 Número de identificação do veículo.

### Número do chassi - VIN

O número de identificação do veículo (denominado internacionalmente como VIN "Vehicle Identification Number") está gravado na calha de água direita → ❶. Para encontrar o VIN, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → ▲.

O número de identificação do veículo também pode ser lido através de um visor, que se encontra na parte inferior esquerda do para-brisa → Fig. 2.

### Número parcial do chassi - VIS

Etiquetas de identificação com número parcial do chassi estão fixadas no compartimento do motor, próximo à torre do amortecedor dianteiro e na coluna da porta dianteira direita. No caso de remoção, as etiquetas serão danificadas.

Para encontrar a etiqueta de identificação com o número parcial do chassi, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → ▲.

O número parcial do chassi também está gravado no para-brisa, no vidro traseiro e nos vidros laterais.

### Número do motor

O número está gravado atrás, no bloco do motor, na região de fixação da transmissão, no lado do escapamento. Esta informação também pode ser encontrada nos documentos de licenciamento do veículo.

Para encontrar o número do motor gravado, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → ▲.

### Identificação do ano de fabricação do veículo

Uma etiqueta se encontra na coluna da porta dianteira direita. No caso de remoção, a etiqueta será danificada.

### Dados do veículo

A etiqueta de dados do veículo → Fig. 1 A está colada na região da cavidade para a roda sobresalente no compartimento de bagagem e contém os seguintes dados:

- ❶ Número de identificação do veículo (número do chassi)
- ❷ Modelo do veículo, potência do motor, transmissão
- ❸ Códigos do motor e da transmissão, código da cor, acabamento interno. No exemplo, o código do motor é "CCZB" → Fig. 1.
- ❹ Equipamentos opcionais, números PR

Estes dados do veículo também constam no → caderno *Manutenção e garantia*.

## Etiqueta de identificação da capacidade de carga máxima<sup>1)</sup>

A etiqueta de identificação → Fig. 1 B está visível na coluna da porta após abertura da porta do condutor.

A etiqueta de identificação contém os seguintes dados:

- 5) Peso bruto admissível
- 6) Peso bruto do conjunto do veículo de tração e reboque
- 7) Carga admissível sobre o eixo dianteiro
- 8) Carga admissível sobre o eixo traseiro

## Etiqueta do fabricante<sup>1)</sup>

Dependendo do modelo, a etiqueta do fabricante se encontra em lugar visível no compartimento do motor ou na coluna de uma das portas.

Para encontrar a etiqueta do fabricante, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → .

## ATENÇÃO

Antes de abrir a tampa do compartimento do motor, ler e observar as recomendações → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Preparações para trabalhos no compartimento do motor*.

## NOTA

A película de plástico<sup>1)</sup> afixada na região de todos os números do chassi (VIN) é uma proteção anticorrosiva e não impede a transferência do número do chassi para uma folha de papel (decalque do chassi). Por isso, a película de plástico não pode ser removida – risco de perda da garantia contra perfuração por corrosão! Ver → caderno *Manutenção e garantia*.

 Se necessário, substituir as etiquetas ou gravar novamente as peças do veículo. Informações podem ser obtidas em uma Concessionária Volkswagen.

## Dados do motor

### Motores a gasolina

Potência do motor	Tipo de injeção	CDM	Velas de ignição	Torque máximo	Cilindros, Cilindrada
110 kW (150 cv) a 5.000 rpm	TSI®	CZDA	04E.905.612.C	250 Nm (25,5 kgfm) a 1.500 rpm	4 cilindros, 1.395 cm <sup>3</sup>
155 kW (211 cv) a 5.500 rpm	TSI®	CPLA	06K.905.601.D	280 Nm (28,6 kgfm) a 2.000 rpm	4 cilindros, 1.984 cm <sup>3</sup>

<sup>1)</sup> Não disponível para alguns mercados.

## Dimensões

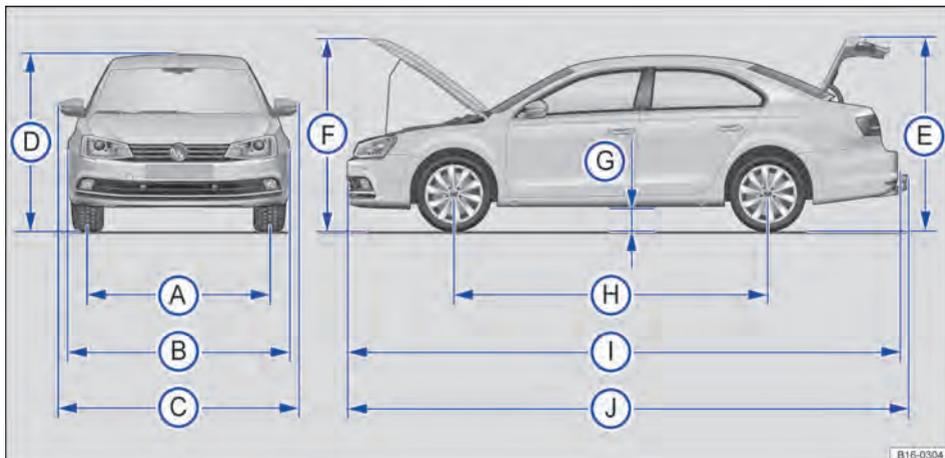


Fig. 3 Dimensões.

Legenda para → Fig. 3:		Valor
A	Bitola dianteira <sup>a)</sup>	1.535 mm
	Bitola traseira <sup>a)</sup>	1.538 mm
B	Largura (sem os espelhos retrovisores externos)	1.778 mm
C	Largura (de espelho externo a espelho externo)	2.020 mm
D	Altura do veículo - teto <sup>b)</sup>	1.473 mm
E	Altura com a tampa do compartimento de bagagem aberta <sup>b)</sup>	1.777 mm
F	Altura com a tampa do compartimento do motor aberta <sup>b)</sup>	1.783 mm
G	Altura do vão livre em relação ao solo (com peso total admissível)	126 mm
	Altura do vão livre em relação ao solo (sem carga) <sup>b)</sup>	152 mm
H	Distância entre eixos	2.651 mm
I	Comprimento do veículo	4.659 mm
J	Comprimento com dispositivo de reboque instalado (quando fornecido de fábrica)	_c)
-	Diâmetro mínimo de giro do veículo	11,1 m

a) Os dados podem variar de acordo com o tamanho das rodas e dos pneus.

b) Peso em ordem de marcha, sem condutor e sem carga.

c) Não disponível para o Brasil.

### NOTA

- Conduzir com cuidado em estacionamentos com meio-fio saliente ou balizas fixas. Objetos mais altos que o chão podem danificar o para-choque e outras peças do veículo ao estacionar ou sair da vaga de estacionamento.
- Conduzir cautelosamente em declives e sobre entradas de terrenos, rampas, meios-fios e outros objetos. Peças do veículo mais baixas, como para-choque, spoiler e peças do chassi, do motor ou do sistema de escape podem ser danificadas na passagem.

## Performances

### Motores a gasolina

Potência do motor	CDM	Tipo de transmissão	Velocidade máxima
110 kW (150 cv)	CZDA	MQ250-6F	203 km/h
		AQ250-6F	
155 kW (211 cv)	CPLA	DQ250-6F	241 km/h

 Todos os valores são válidos para o modelo básico. Os valores podem divergir de acordo com a qualidade do combustível local, com os equipamentos do veículo, com a carga, com a

pressão dos pneus, com a temperatura ambiente, com a altitude da rota de condução e com a forma de condução. <

### Recomendação de troca de marcha

Os valores de consumo e emissões de poluentes são determinados conforme a norma ABNT NBR6601 (emissões de poluentes) e NBR7024 (consumo de combustível em cidade e em estrada), as quais prescrevem percursos com velocidades e acelerações padronizadas, executadas em laboratório, simulando rodagem em ruas planas, sem carga e com 136 kg a bordo (incluindo o condutor).

As versões deste veículo equipadas com transmissão manual foram testadas usando os pontos de troca de marchas sugeridos abaixo. As versões equipadas com transmissão automática foram testadas no modo automático.

Variações de consumo podem ocorrer em função de diversos fatores como condições ambientais e de tráfego (por exemplo, qualidade do combustível, temperatura, umidade, relevo), além das condições de amaciamento do veículo, da carga e, principalmente, da forma de condução.

Os pontos de troca de marcha recomendados para cidade e para a estrada em condição de relevo plano e com baixo carregamento do veículo são:

Recomendação de troca de marcha	Para veículos com transmissão manual	
	110 kW (150 cv)	
	Motor frio	Motor Aquecido
1ª para 2ª marcha	25 km/h	20 km/h
2ª para 3ª marcha	39 km/h	35 km/h
3ª para 4ª marcha	45 km/h	45 km/h
4ª para 5ª marcha	65 km/h	55 km/h
5ª para 6ª marcha	75 km/h	72 km/h

Caso não seja possível seguir a velocidade desejada usando os pontos de troca recomendados, o condutor deve reduzir uma marcha, retornando à marcha recomendada assim que possível.

Nos veículos equipados com indicador de troca de marcha, é apresentada, no painel de instrumentos, uma recomendação de marcha em cada

situação de uso. Os modos de indicação são descritos no → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Recomendação de marcha*. <

## Programa de proteção ao meio ambiente

### Motores a gasolina

Potência do motor	CDM	Tipo de transmissão	Limite máximo de ruído para fiscalização <sup>a)</sup> (veículo parado)	Rotação de marcha lenta <sup>b)</sup>	Emissão de CO em marcha lenta
110 kW (150 cv)	CZDA	MQ250-6F	76,6 dB (A)	700 rpm	máximo 0,2 %
		AQ250-6F	76 dB (A)	700 rpm	máximo 0,2 %
155 kW (211 cv)	CPLA	DQ250-6F	81,2 dB (A)	700 rpm	máximo 0,2 %

a) Este veículo está em conformidade com a Lei para controle da poluição sonora para veículos automotores (PROCONVE - Programa de controle de emissões veiculares).

b) Este veículo está em conformidade com o Programa para preservação do meio ambiente para veículos automotores (PROCONVE - Programa de controle de emissões veiculares).

## Sistema de airbag

### Sistema de airbag frontal do passageiro dianteiro

#### Sistema de airbag com desativação do airbag frontal do passageiro dianteiro

Características do airbag frontal do passageiro dianteiro que **somente pode ser desligado manualmente** com o interruptor acionado pela chave → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Desligar e ligar o airbag frontal do passageiro dianteiro manualmente com o interruptor acionado pela chave*.

- Luz de controle  no instrumento combinado
- Luz de controle PASSENGER AIR BAG OFF  na parte superior do console central
- Luz de controle PASSENGER AIR BAG ON  na parte superior do console central
- Interruptor acionado pela chave no porta-luvas do painel de instrumentos
- Airbag frontal do passageiro dianteiro no painel de instrumentos

## Cadeiras de criança

### Introdução ao tema

Antes de transportar bebês e crianças em uma cadeira de criança no banco do passageiro dianteiro, é imprescindível ler todas as informações sobre o sistema de airbag e as possíveis lesões que o acionamento do airbag pode causar sobre crianças do grupo 0 e 0+.

Essas informações são muito importantes para a segurança do condutor e de todos os passageiros, especialmente de bebês e crianças pequenas.

A Volkswagen recomenda utilizar cadeiras de criança do Programa de Acessórios Originais da Volkswagen. Essas cadeiras de criança foram projetadas e avaliadas para o uso em veículos Volkswagen.

#### Informações e alertas complementares:

- Cintos de segurança → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Cintos de segurança*
- Sistema de airbag → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*

### ATENÇÃO

Crianças desprotegidas ou não protegidas corretamente podem sofrer ferimentos graves ou fatais durante a condução do veículo.

- Nunca deixar uma cadeira em uma cadeira de criança voltada para trás no banco do passageiro dianteiro, por causa de possíveis lesões devido ao acionamento do airbag.
- Crianças de até 12 anos de idade ou com menos de 1,50 m de altura devem ser transportadas sempre no banco traseiro.
- Proteger as crianças no veículo sempre com um sistema de retenção homologado e adequado conforme sua idade.
- Colocar sempre o cinto de segurança nas crianças ou na cadeira de criança que estão sendo transportadas e fazê-las assumir uma posição correta nos bancos.
- Colocar o encosto do banco na posição vertical se uma cadeira de criança for utilizada nesse assento.
- Não permitir que crianças coloquem a cabeça ou demais partes do corpo na área de expansão do airbag lateral.
- Atentar para a posição correta do cadarço do cinto de segurança para cada condição de uso. Se for necessário passar o cinto de segurança pelo corpo da criança, atentar para que o cinto passe pelo meio do ombro e nunca próximo ao pescoço da criança.

- Nunca transportar crianças ou bebês no colo.
- Colocar sempre apenas uma única criança na cadeira de criança.
- Se uma cadeira de criança com um suporte de apoio for usada, deve-se sempre observar se o suporte de apoio está instalado corretamente e com segurança.
- Ler e observar as instruções de uso do fabricante da cadeira de criança, especialmente quanto à colocação correta do cinto de segurança do veículo.

### ATENÇÃO

Em uma manobra de frenagem ou de direção brusca, bem como em acidentes, uma cadeira de criança solta e desocupada pode ser lançada pelo interior do veículo e causar ferimentos.

- Fixar sempre uma cadeira de criança mesmo que esteja desocupada durante a condução do veículo ou acomodá-la de forma segura no compartimento de bagagem.

 Após um acidente, substituir a cadeira de criança utilizada, uma vez que podem ter ocorrido danos imperceptíveis.

## Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo

 **Observe**  no início desse capítulo na página 9.

Prescrições e determinações legais têm prioridade sobre as descrições deste Manual de instruções. Existem normas e prescrições para o uso de cadeiras de criança e suas possibilidades de fixação (→ Página 11). Assim, em alguns países, por exemplo, é proibido o uso de cadeiras de criança em determinados bancos.

As leis da física, que têm efeitos sobre o veículo em uma colisão ou outro tipo de acidente, também valem para crianças → *Manual de instruções*, capítulo *Cintos de segurança*. Ao contrário de adultos e adolescentes, os músculos e os ossos das crianças ainda não estão totalmente desenvolvidos. Para as crianças, existe um risco maior de ferimentos graves em acidentes que para os adultos.

Uma vez que o corpo das crianças ainda não está totalmente desenvolvido, é necessário utilizar sistemas de retenção para crianças que sejam adaptados especialmente ao seu tamanho, peso e estrutura física.

### Lista de controle

Ao transportar crianças no veículo → :

- ✓ Observar as determinações legais específicas de cada país.
- ✓ A Volkswagen recomenda transportar crianças com menos de 12 anos ou com menos de 1,50 m de altura sempre no banco traseiro.
- ✓ Transportar uma criança no banco do passageiro dianteiro somente em casos excepcionais → Página 13.
- ✓ Proteger sempre a criança no veículo com um sistema de retenção adequado para a sua idade. O sistema de retenção deve ser adequado para a idade, o peso e a constituição física da criança.

### Lista de controle (continuação)

- ✓ Transportar apenas uma criança por cadeira de criança.
- ✓ Observar o manual de instruções do fabricante da cadeira de criança e levá-lo sempre no veículo.
- ✓ Na fixação da cadeira de criança com o cinto de segurança, colocar o cinto conforme as indicações do fabricante da cadeira de criança.
- ✓ Observar a posição correta do cadarço do cinto de segurança sobre o corpo da criança e a posição correta de seu assentamento conforme o manual de instruções do fabricante da cadeira de criança.

### Normas específicas de cada país para transporte de crianças em veículos

As cadeiras de criança devem possuir o selo do INMETRO<sup>1)</sup>, o que significa que atendem as exigências da norma ABNT NBR 14400 (CONTRAN 277/2008, alterada pela Deliberação 100/2010)<sup>2)</sup> na sua íntegra. Mais informações podem ser obtidas em uma Concessionária Volkswagen.

### Subdivisão de grupos das cadeiras de criança de acordo com a Resolução 277 do CONTRAN

Tipo de sistema de retenção	Forma de instalação	Idade
Berço portátil ou bebê conforto	voltada para trás, conforme → Fig. 5 <b>D</b>	até 1 ano
Cadeirinha	voltada para frente, conforme → Fig. 5 <b>E</b>	superior a 1 ano e inferior ou igual a 4 anos
Assento de elevação	voltada para frente, conforme → Fig. 5 <b>F</b>	superior a 4 anos e inferior ou igual a 7,5 anos
Cinto de segurança do veículo	—	superior a 7,5 anos e inferior ou igual a 10 anos

Além da idade, devem ser consideradas para efeito de adequação da cadeira de criança outros aspectos, tais como o peso, a altura e a constituição física em geral da criança, pois pode ser que o biótipo da criança não corresponda ao da maior parte da população de sua faixa etária. Em caso de dúvida, procurar uma Concessionária Volkswagen.

#### **ATENÇÃO**

A observância da lista de controle é essencial para a segurança do condutor, passageiros e demais condutores, evitando possíveis acidentes e ferimentos.

- Seguir sempre as ações da lista de controle e observar as precauções de segurança nela descritas.

#### **ATENÇÃO**

Em um acidente, o banco traseiro é o local mais seguro para crianças com a cadeira de criança corretamente colocada.

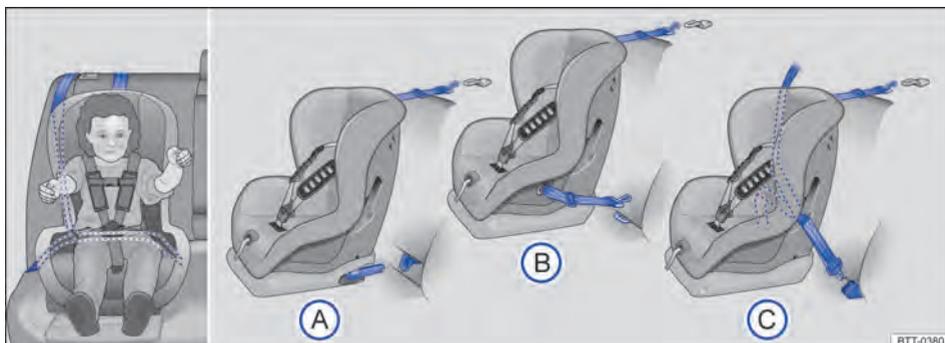
- Uma cadeira de criança adequada, que esteja instalada corretamente e que seja usada em um dos lugares do banco traseiro, proporciona a proteção máxima para crianças de até 12 anos na maioria das situações de acidente.

<sup>1)</sup> INMETRO: Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial.

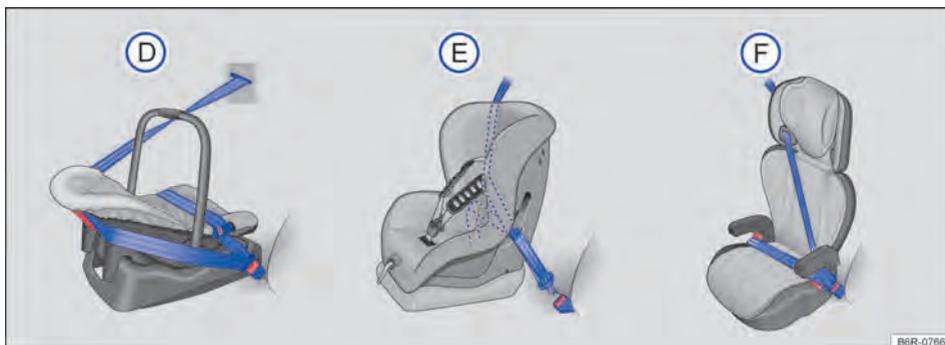
<sup>2)</sup> Norma ABNT NBR 14400 (CONTRAN): **ABNT** - Associação Brasileira de Normas Técnicas / **NBR** - Norma Brasileira / **CONTRAN** - Conselho Nacional de Trânsito.

## Diferentes sistemas de fixação

📖 Observe ▲ no início desse capítulo na página 9.



**Fig. 4** No banco traseiro: as figuras (A) e (B) mostram o princípio da fixação do sistema de retenção para crianças nos olhais de retenção inferiores e com o cinto de fixação superior. A figura (C) mostra a fixação do sistema de retenção para crianças com o cinto de segurança do veículo e com o cinto de fixação superior.



**Fig. 5** As ilustrações (D), (E) e (F) mostram a fixação do sistema de retenção para crianças apenas com o cinto de segurança do veículo.

As cadeiras de criança devem ser fixadas sempre de forma correta e segura no veículo conforme as instruções de instalação do fabricante da cadeira de criança.

A cadeira de criança instalada deve estar devidamente fixada pelos cintos de segurança do veículo ou fixada pelo ISOFIX e não deve permitir o movimento longitudinal ou transversal.

As cadeiras de criança previstas para fixação com um cinto de fixação Top Tether também devem ser fixadas com o cinto de fixação Top Tether no veículo → Página 19. Fixar o cinto de fixação somente nos olhais de retenção previstos para is-

so. Apertar sempre o cinto de fixação Top Tether de modo que a cadeira de criança esteja unida com firmeza e justa ao respectivo assento.

### Sistemas de fixação específicos de cada país

**Variantes das fixações** → Fig. 4:

- (A) Olhais de retenção ISOFIX e cinto de fixação superior, tipo “Top Tether”.
- (B) Presilha universal LATCH e cinto de fixação superior, tipo “Top Tether”.
- (C) Cinto de segurança automático de três pontos e cinto de fixação superior, tipo “Top Tether”.

Os sistema contém a fixação do sistema de retenção para criança com um cinto de fixação superior (Top Tether) e os pontos de ancoragem inferiores no banco.

Os sistemas demonstram a fixação do sistema de retenção para crianças de banco traseiro com um cinto de segurança do veículo. <

Tipos de cadeiras de criança → Fig. 5:

- Ⓓ Berço portátil ou bebê conforto.
- Ⓔ Cadeirinha.
- Ⓕ Assento de elevação.

## Utilização da cadeira de criança no banco do passageiro dianteiro

📖 Observe ⚠ no início desse capítulo na página 9.

O transporte de crianças no banco do passageiro dianteiro não é permitido em todos os países. No Brasil, a autorização para utilizar o sistema de retenção para criança no banco do passageiro dianteiro para casos excepcionais veio por meio da Deliberação 100 de 02.09.2010, em complemento à Resolução 277 do CONTRAN.

O airbag frontal do passageiro dianteiro ligado representa um grande perigo para uma criança quando esta for transportada em uma cadeira de criança voltada para o sentido contrário ao da direção de condução.

Se uma criança está em uma cadeira de criança voltada para trás no banco do passageiro dianteiro, ela pode ser atingida pelo airbag frontal do passageiro dianteiro com tal intensidade que podem ocorrer ferimentos com risco de morte → ⚠. Por esse motivo, com o airbag frontal do passageiro dianteiro ativado, **nunca** deve ser usada uma cadeira de criança do grupo 0 ou 0+ voltada para o sentido contrário ao da direção de condução do veículo.

Utilizar uma cadeira de criança voltada para o sentido contrário ao da direção de condução no banco do passageiro dianteiro somente quando estiver garantido que o airbag frontal do passageiro dianteiro está desativado. Isto pode ser notado pelo acendimento da luz de controle amarela no painel de instrumentos PASSENGER AIR BAG OFF ⚠; → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*. **Quando o airbag frontal do passageiro dianteiro não puder ser**

desligado e permanecer ativo, não será permitido transportar crianças no banco do passageiro dianteiro → ⚠.

### Etiqueta adesiva do airbag

No para-sol do passageiro dianteiro existe uma etiqueta adesiva com informações importantes sobre o airbag frontal do passageiro dianteiro. Dependendo do país onde o veículo está sendo comercializado, o conteúdo e a localização (lado condutor ou lado passageiro) da etiqueta pode variar. Antes da instalação de uma cadeira de criança voltada para trás, é obrigatório observar estas alertas → ⚠.

### Exceções previstas para o transporte de crianças no banco dianteiro

- Quando o veículo for dotado exclusivamente de banco dianteiro.
- Quando a quantidade de crianças com idade inferior a 10 anos exceder a capacidade de lotação do banco traseiro. Neste caso, será admitido o transporte daquela de maior estatura no banco dianteiro, utilizando o cinto de segurança do veículo ou o sistema de retenção adequado à idade da criança.

### Em caso de uma criança estar usando o banco do passageiro dianteiro, observar obrigatoriamente:

- No caso de cadeira de criança voltada ao sentido contrário ao da direção, o airbag frontal do passageiro dianteiro **deve** estar desativado ⚠ → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*.
- No caso de cadeira de criança voltada ao sentido contrário ao da direção, o airbag frontal do passageiro dianteiro **deve** estar desativado ⚠ → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*. ▶

- O encosto do banco do passageiro dianteiro deve estar na posição vertical.
- O banco do passageiro dianteiro deve estar deslocado totalmente para trás.
- O banco do passageiro dianteiro deve estar ajustado totalmente para cima em caso de banco com altura ajustável.
- A criança deverá estar usando a cadeira de criança adequada para a sua idade, peso e altura.

### PERIGO

Nunca deixar uma criança em uma cadeira de criança voltada para trás no banco do passageiro dianteiro quando o airbag frontal do passageiro dianteiro estiver ligado. A criança pode ser morta no acionamento do airbag frontal, pois a cadeira de criança é atingida com força e lançada contra o encosto do banco.

### PERIGO

Em casos excepcionais, quando uma criança for transportada com as costas voltadas para a direção de condução no banco do passageiro dianteiro, deve-se observar o seguinte:

- Desligar sempre o airbag frontal do passageiro dianteiro e mantê-lo desligado.
- A cadeira de criança deve estar liberada pelo fabricante da cadeira de criança para a utilização sobre o banco do passageiro dianteiro com airbag frontal ou lateral.
- Seguir as instruções de instalação do fabricante da cadeira de criança e observar as indicações de advertência.
- Deslocar o banco do passageiro dianteiro totalmente para trás no sentido longitudinal e ajustá-lo totalmente para cima para criar a maior distância possível do airbag frontal.
- Manter o encosto do banco na posição vertical.
- Proteger as crianças no veículo sempre com um sistema de retenção liberado e adequado conforme sua idade.

## Utilização da cadeira de criança no banco traseiro

 **Observe**  no início desse capítulo na página 9.

Primeiramente, é necessário distinguir o princípio de fixação do sistema de retenção para crianças, conforme → Página 12.

Na fixação de uma cadeira de criança em um banco traseiro, a posição do banco dianteiro deve ser ajustada de modo que a criança tenha espaço suficiente. Consequentemente, é necessário adequar o posicionamento do banco dianteiro ao tamanho da cadeira de criança e à estatura da criança. Ao mesmo tempo, observar também a posição correta do banco do passageiro dianteiro  → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

### ATENÇÃO

Uma criança na cadeira de criança no banco traseiro pode ser ferida mortalmente ao brincar com cintos de segurança bloqueáveis.

- Proteger sempre os cintos de segurança bloqueáveis não utilizados do banco traseiro.

## Fixar a cadeira de criança com o cinto de segurança do veículo

 **Observe**  no início desse capítulo na página 9.

Cadeiras de criança com a denominação **universal** podem ser fixadas com o cinto de segurança nos bancos identificados na tabela com um **u**. Quando não for possível, a indicação é um **x**.

Categoria de peso	Banco do passageiro dianteiro	Assentos laterais no banco traseiro	Assento central no banco traseiro
<b>Grupo 0</b> até 10 kg	u montado no sentido contrário à direção - ver observações na → Página 13	u montado no sentido contrário à direção	X
<b>Grupo 0+</b> até 13 kg	u montado no sentido contrário à direção - ver observações na → Página 13	u montado no sentido contrário à direção	X
<b>Grupo 1</b> 9 até 18 kg	u montado no sentido da direção	u montado no sentido da direção	X
<b>Grupo 2</b> 15 até 25 kg	u montado no sentido da direção	u montado no sentido da direção	X
<b>Grupo 3</b> 22 até 36 kg	u montado no sentido da direção	u montado no sentido da direção	X

### Fixar a cadeira de criança com o cinto de segurança do veículo

- Ler e observar as instruções do fabricante da cadeira de criança.
- Em caso de montagem da cadeira de criança no banco do passageiro dianteiro, empurrar o banco do passageiro dianteiro totalmente para trás e posicioná-lo totalmente para cima. Deixar o encosto do banco em uma posição vertical → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Colocar a cadeira de criança sobre o banco e passar o cinto de segurança conforme as instruções do fabricante da cadeira de criança.
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo

com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

- Atentar para que o cinto de segurança não esteja torcido em toda a sua trajetória.
- Introduzir a lingueta do cinto de segurança no respectivo fecho do cinto até que a lingueta se engate de forma audível (clique).
- *No caso de veículos com cintos de segurança bloqueáveis (lado passageiro dianteiro ou lugares laterais traseiros):* puxar o cadarço superior do cinto de segurança totalmente para fora e deixar o cadarço do cinto de segurança enrolar pelo enrolador automático do cinto de segurança. O enrolamento pode ser percebido por um ruído tipo “catraca”.
- O cadarço do cinto de segurança deve estar apoiado firmemente e adequadamente na cadeira de criança ou sobre a criança.
- Realizar um teste de tração no cinto de segurança – nesta condição não deve mais ser possível retirar o cadarço do cinto de segurança na sua faixa inferior.

### Desinstalar a cadeira de criança

Soltar o cinto de segurança somente com o veículo parado → ⚠.

- Pressionar o botão vermelho do fecho do cinto de segurança. A lingueta do cinto de segurança deverá saltar para fora.
- Conduzir o cinto de segurança manualmente de volta para que o cadarço se enrole com facilidade, o cinto de segurança não torça e o revestimento não seja danificado.
- Retirar a cadeira de criança do veículo conforme as instruções do fabricante.

#### ⚠ ATENÇÃO

A liberação do cinto de segurança durante a condução pode causar ferimentos graves ou fatais em caso de acidentes ou manobras súbitas de frenagem e de direção!

- Tirar o cinto de segurança somente com o veículo parado.

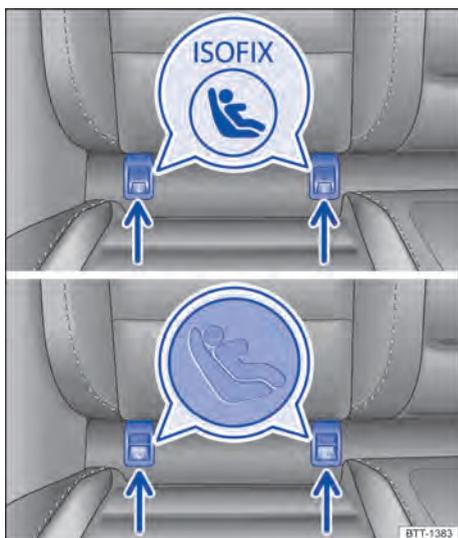
#### ⚠ ATENÇÃO

Uma criança na cadeira de criança no banco traseiro pode ser ferida mortalmente ao brincar com cintos de segurança bloqueáveis.

- Proteger sempre os cintos de segurança bloqueáveis não utilizados do banco traseiro.

## Fixar a cadeira de criança com os pontos de ancoragem inferiores (ISOFIX, LATCH)

📖 Observe ⚠️ no início desse capítulo na página 9.



**Fig. 6** No banco traseiro do veículo: variantes de identificação dos pontos de ancoragem inferiores para cadeiras de criança.

Os 2 olhais de retenção, os assim denominados pontos de ancoragem, se encontram entre o encosto e o assento nos lugares laterais do banco traseiro → Fig. 6.

### Vista geral da instalação com ISOFIX

Conforme a informação da categoria de tamanho A a G da norma europeia ECE-R 16<sup>1)</sup> e NBR 6091, as possibilidades de instalação nos pontos de an-



**Fig. 7** Representação esquemática: instalar a cadeira de criança ISOFIX com os braços de apoio.

coragem inferiores de cadeiras de criança com sistema de fixação ISOFIX nos respectivos bancos do veículo são listadas na seguinte tabela. ▶

<sup>1)</sup> ECE: Economic Commission for Europe-Regelung (Comissão Econômica para Regulamentação na Europa).

	Grupo (classe de pesos) de cadeiras de criança com ISOFIX									
	Grupo 0: até 10 kg		Grupo 0: até 10 kg Grupo 0+: até 13 kg			Grupo 1: 9 a 18 kg				
	Para trás (sentido contrário à direção)		Para trás (sentido contrário à direção)			Para trás (sentido contrário à direção)		Para frente (sentido de direção)		
<b>Direção de instalação</b>										
<b>Classe de tamanho</b>	F	G	C	D	E	C	D	A	B	B1
<b>Instalação no banco do passageiro dianteiro</b> ou <b>Instalação no assento central do banco traseiro</b>	Assento sem pontos de ancoragem, sem fixação com ISOFIX / LATCH									
<b>Instalação nos assentos externos do banco traseiro</b>	IL-SU		IL-SU			IL-SU		IUF/IL-SU		

**X:** Assento não adequado para a fixação de uma cadeira de crianças com ISOFIX desse grupo.

**IL-SU:** assento adequado para a instalação de uma cadeira de criança com ISOFIX com a aprovação "semiuniversal", observar a lista de veículos do fabricante da cadeira de criança.

**IUF:** assento adequado para a instalação de uma cadeira de criança com ISOFIX com a aprovação "universal" e fixação com o cinto de fixação Top Tether.

### Cadeiras de criança com fixação rígida (ISOFIX)

Caso sejam fornecidas juntamente com a cadeira de criança, podem ser usadas guias na instalação de uma cadeira de criança com fixação rígida. Guias montadas antes do engate nos pontos de ancoragem ISOFIX facilitam a instalação protegendo o revestimento dos bancos. As guias são travadas nos dois pontos de ancoragem ISOFIX do veículo → ①.

O local de instalação dos pontos de ancoragem ISOFIX são indicados com um símbolo → Fig. 6.

- Na instalação ou desinstalação, observar a instrução do fabricante da cadeira de criança → .
- Observar e seguir as orientações → Página 10, *Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo*.
- Se necessário, retirar a capas de proteção (se existentes) dos pontos de ancoragem ISOFIX → Fig. 6 (setas).

- Encaixar a cadeira de criança nos olhais de retenção → Fig. 7, no sentido da seta. A cadeira de criança deve engatar de forma segura e audível (clique).
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → *caderno Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Realizar um teste de tração em ambos os lados da cadeira de criança para verificar se as duas travas estão engatadas.

**Instalar novamente o apoio para cabeça depois que a cadeira de criança tiver sido desinstalada** → *caderno Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

### Utilização de guias de encaixe

Se não for possível acessar diretamente os pontos de ancoragem das cadeiras de crianças, as guias de encaixe facilitam a instalação/desinstalação das cadeiras de crianças. Primeiro colocar as guias de encaixe nos pontos de ancoragem. Em seguida, fixar a cadeira de criança de acordo com a instrução de instalação. ▶

### Cadeira de criança com cintos de fixação reguláveis (LATCH)

- Na instalação ou desinstalação, observar a instrução do fabricante da cadeira de criança → .
- Observar e seguir as orientações → Página 10, *Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo*.
- Se necessário, retirar a capas de proteção (se existentes) dos pontos de ancoragem ISOFIX → Fig. 6 (setas).
- Colocar a cadeira de criança sobre a superfície do banco e prender os ganchos dos cintos de fixação nos olhais de retenção → Fig. 7, caso os cintos de fixação sejam fornecidos junto com a cadeira de criança.
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Esticar uniformemente os cintos de fixação no respectivo dispositivo de regulagem. A cadeira de criança deve estar bem encostada no banco do veículo.
- Realizar um teste de tração em ambos os lados da cadeira de criança para verificar se as duas travas estão engatadas.

**Instalar novamente o apoio para cabeça depois que a cadeira de criança tiver sido desinstalada**  
→ caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

### ATENÇÃO

Os pontos de ancoragem inferiores para cadeiras de criança não são olhais de amarração de carga. Fixar somente cadeiras de criança adequadas para essa aplicação nos pontos de ancoragem inferiores.

- Para a fixação com cintos reguláveis (LATCH) devem ser utilizados exclusivamente os cintos fornecidos juntamente com a cadeira de criança. Cintos adaptados ou improvisados não podem ser utilizados para fixação da cadeira de criança.

### NOTA

Evitar pressão contínua ou danos no revestimento do banco e nos estofados com as guias de encaixe.

- Para evitar a ocorrência de marcas permanentes no estofamento, as guias de encaixe das fixações rígidas (ISOFIX) devem ser retiradas dos pontos de ancoragem se não houver cadeira de criança instalada nos pontos de ancoragem do veículo.
- Para evitar danos aos tecidos, ao estofamento ou às guias, as guias de encaixe das fixações rígidas (ISOFIX) devem ser retiradas sempre dos pontos de ancoragem antes de rebater o banco traseiro para frente. 

## Fixar a cadeira de criança com cinto de fixação superior (Top Tether)

📖 Observe ⚠️ no início desse capítulo na página 9.



**Fig. 8** Olhais de retenção na superfície atrás do encosto do banco traseiro.

As cadeiras de criança, com aprovação universal fixadas nos pontos de ancoragem ISOFIX, também devem ser fixadas adicionalmente com um cinto de fixação superior (Top Tether).

Fixar o cinto de fixação somente nos olhais de retenção apropriados. Os olhais de retenção adequados para o Top Tether são identificados com um símbolo e, se for o caso, com a inscrição "TOP TETHER".

- Na instalação ou desinstalação, observar a instrução do fabricante da cadeira de criança → ⚠️.
- Observar e seguir as orientações → Página 10, *Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo*.
- Colocar a cadeira de criança na posição desejada para a instalação.
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

- Fixar a cadeira de criança nos pontos de ancoragem inferiores de encaixe do ISOFIX → Página 16. A cadeira para criança deve encaixar de forma segura e audível (clique).
- Abrir a cobertura do respectivo olhal de retenção → Fig. 8.
- Caso seja fornecido juntamente com a cadeira de criança, enganchar o cinto de fixação superior no respectivo olhal de retenção superior → Fig. 8.
- Esticar o cinto para que a cadeira de criança encoste na parte superior do encosto do banco.

**Instalar novamente o apoio para cabeça depois que a cadeira de criança tiver sido desinstalada** → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

### ⚠️ ATENÇÃO

Cadeiras de criança com pontos de ancoragem inferiores e cintos de fixação superiores devem ser montadas conforme as respectivas indicações dos fabricantes. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos graves.

- Fixar sempre somente *um* cinto de fixação de uma cadeira de criança em um olhal de retenção no compartimento de bagagem.
- Utilizar sempre os olhais de retenção previstos para o cinto de fixação.
- Nunca fixar o cinto de fixação em um olhal de amarração.
- Para a fixação superior (Top Tether) deve ser utilizado exclusivamente o cinto fornecido juntamente com a cadeira de criança (caso houver). Cintos adaptados ou improvisados não podem ser utilizados nesta aplicação. <

## Trava de segurança para crianças

📖 Observe ⚠️ no início desse capítulo na página 9.

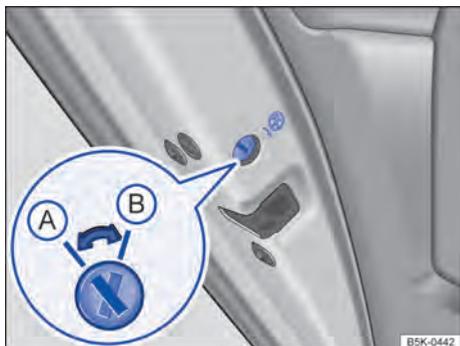


Fig. 9 Na porta traseira esquerda: trava de segurança para crianças (A) desativada, (B) ativada.

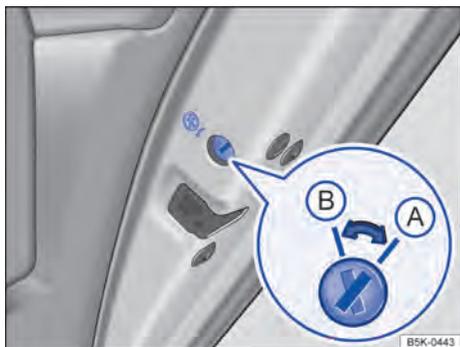


Fig. 10 Na porta traseira direita: trava de segurança para crianças (A) desativada, (B) ativada.

A trava de segurança para crianças impede a abertura das portas traseiras por dentro, por exemplo, para que crianças não abram uma porta

inadvertidamente durante a condução. Com a trava de segurança para crianças ativada, a porta somente pode ser aberta pelo lado de fora.

### Ativar ou desativar a trava de segurança para crianças

- Destravar o veículo e abrir a respectiva porta traseira.
- Com a haste da chave, colocar a ranhura na posição desejada.

Posição da fenda → Fig. 9 e → Fig. 10:

- (A) Trava de segurança para crianças desativada.
- (B) Trava de segurança para crianças ativada.

### ⚠️ ATENÇÃO

Com a trava de segurança para crianças ativada, a respectiva porta não pode ser aberta por dentro.

- Nunca deixar crianças ou pessoas com necessidades especiais no veículo quando as portas forem travadas. Isto poderá fazer com que estas pessoas fiquem trancadas dentro do veículo. Em caso de emergência, elas não estariam em condições de deixar o veículo sozinhas ou de ajudarem a si mesmas. Pessoas trancadas podem ficar expostas a temperaturas muito altas ou muito baixas.
- Em um veículo fechado, de acordo com a estação do ano, podem ocorrer temperaturas muito altas ou muito baixas que podem ocasionar ferimentos graves e enfermidades, principalmente em crianças pequenas, ou ocasionar a morte.

## Orientações para condução

### Indicações de peso específicas do veículo

As indicações dos documentos de licenciamento do veículo sempre têm prioridade. Todas as indicações desta tabela são válidas para o modelo básico. O tipo de motor do veículo é informado

na etiqueta de dados do veículo no → caderno *Manutenção e garantia* e nos documentos de licenciamento do veículo. ▶

Os valores indicados podem divergir devido a equipamentos opcionais ou a versões diferentes, bem como em caso de veículos especiais.

Os valores de peso em ordem de marcha das tabelas a seguir são válidos para o veículo pronto para rodar com fluidos, incluindo o abastecimento de 90% de combustível, bem como com ferramentas de bordo e pneu reserva → ⚠. O peso em ordem de marcha indicado é aumentado devido a

equipamentos opcionais e à instalação posterior de acessórios, reduzindo proporcionalmente a carga permitida.

A carga é composta pelos seguintes pesos:

- Condutor e passageiros.
- Bagagens.
- Carga sobre o teto (75 kg)<sup>1)</sup>, incluindo o sistema de bagageiro do teto.

Potência do motor	CDM	Tipo de transmissão	Peso em ordem de marcha (sem condutor)	Peso bruto admissível (PBT)	Carga admissível sobre o eixo dianteiro	Carga admissível sobre o eixo traseiro
110 kW (150 cv)	CZDA	MQ250-6F	1.285 kg	1.870 kg	980 kg	950 kg
		AQ250-6F	1.298 kg	1.880 kg		
155 kW (211 cv)	CPLA	DQ250-6F	1.434 kg	1.950 kg	1.040 kg	950 kg

### ⚠ ATENÇÃO

Exceder o peso bruto admissível e as cargas sobre os eixos pode causar danos ao veículo, acidentes e ferimentos graves.

- As cargas reais sobre os eixos nunca devem exceder as cargas admissíveis sobre os eixos.

- O carregamento e a distribuição da carga no veículo têm influência sobre o comportamento de direção e sobre o efeito de frenagem. Adequar a velocidade conforme necessidade.

### 📌 NOTA

Distribuir a carga sempre de maneira uniforme e o mais fundo possível no veículo. Ao transportar objetos pesados no compartimento de bagagem, estes devem ser posicionados antes do eixo traseiro ou sobre ele para alterar o comportamento de direção o mínimo possível.

## Condução com reboque

### Cargas de reboque máximas admissíveis

As indicações nos documentos de licenciamento do veículo sempre têm prioridade. Todas as indicações nessa tabela são válidas para o modelo básico. O tipo de motor que está montado no veículo consta na etiqueta de dados do veículo, no → caderno *Manutenção e garantia* e nos documentos de licenciamento do veículo.

Os valores indicados poderão divergir em razão de equipamentos opcionais assim como em veículos especiais.

<sup>1)</sup> A carga sobre o teto é composta pelo peso do bagageiro do teto e da carga a ser transportada sobre o teto.

## Motores a gasolina

Potência do motor	CDM	Cargas para reboque com freio, aclives até 12 %	Cargas para reboque sem freio, aclives até 12 %
110 kW (150 cv)	CZDA	1.400 kg	680 kg
155 kW (211 cv)	CPLA	680 kg	680 kg

### ⚠ ATENÇÃO

Se a carga de reboque máxima indicada for excedida, poderão ocorrer acidentes e ferimentos graves.

- Nunca exceder a carga de reboque indicada.

### ⚠ ATENÇÃO

O uso indevido do engate de reboque pode causar acidentes e ferimentos graves.

### ⓘ NOTA

Se a carga de reboque máxima indicada for excedida, poderão ocorrer danos consideráveis no veículo.

- Nunca exceder a carga de reboque indicada.

### ⓘ NOTA

O uso indevido do engate de reboque pode causar problemas de ordem técnica e danos significativos no veículo.

## Capacidade máxima de tração admissível (veículo rebocador e reboque)

As indicações dos documentos de licenciamento do veículo sempre têm prioridade. Todas as indicações desta tabela são válidas para o modelo básico. O tipo de motor do veículo é informado na etiqueta de dados do veículo no → caderno *Manutenção e garantia* e nos documentos de licenciamento do veículo.

A capacidade máxima de tração é composta pelos pesos reais do veículo de tração carregado e do reboque carregado.

Os valores indicados podem divergir devido a equipamentos opcionais ou a versões diferentes, bem como em caso de veículos especiais.

As capacidades máximas de tração admissíveis indicadas são válidas somente para altitudes até 1.000 m acima do nível do mar. A cada 1.000 m

de altitude adicionais, a capacidade máxima de tração admissível deve ser reduzida em aproximadamente 10%.

Após uma condução com reboque acoplado, **nunca desligar o motor imediatamente**. Após o fim da condução, deixar o veículo em marcha lenta por pelo menos mais três minutos.

Ao carregar um reboque, o peso do suporte da rótula de engate e a carga de apoio do reboque somam-se ao peso do veículo. Ler e atentar para as informações sobre o dispositivo de reboque no → caderno *Manual de instruções*.

## Motores a gasolina

Potência do motor	CDM	Tipo de transmissão	Capacidade máxima de tração admissível (CMT) <sup>a)</sup>
110 kW (150 cv)	CZDA	MQ250-6F	3.570 kg
		AQ250-6F	3.580 kg
155 kW (211 cv)	CPLA	DQ250-6F	2.630 kg

<sup>a)</sup> Capacidade máxima de tração (CMT) é o peso bruto admissível do veículo mais a carga de reboque máxima admissível → ⚠ → ⓘ ▶

## ⚠️ ATENÇÃO

Se a capacidade máxima de tração indicada for excedida, poderão ocorrer acidentes e ferimentos graves.

- Nunca exceder a capacidade máxima de tração.

## ⚠️ ATENÇÃO

O uso indevido do engate de reboque pode causar acidentes e ferimentos graves.

## ❗ NOTA

Se a capacidade máxima de tração indicada for excedida, poderão ocorrer danos significativos no veículo.

# Combustível

## Qualidade do combustível

O abastecimento deve ser feito com combustível conforme a especificação vigente da ANP (Agência Nacional do Petróleo).

Considerando-se que é praticamente impossível a fiscalização de todos os postos de combustível, recomendamos que o veículo seja abastecido em postos das Redes de Distribuidores que tenham programas transparentes, para a certificação da qualidade do produto ofertado → ⓘ.

As Concessionárias Volkswagen estão informadas sobre o que se deve fazer no caso de já se terem formado sedimentos no motor.

## Sistema de injeção de combustível

O veículo está equipado com um sistema de injeção de combustível que, em condições normais, dispensa qualquer tipo de limpeza periódica, seja com aditivos adicionados ao combustível ou com a desmontagem das válvulas injetoras para limpeza em sistemas de ultrassom.

A limpeza só deve ser realizada quando forem constatadas falhas ou mau funcionamento do motor, em função do uso de combustíveis de má qualidade. Neste caso, recomendamos dirigir-se a uma Concessionária Volkswagen, que possui os aditivos e equipamentos adequados para esta finalidade.

- Nunca exceder a capacidade máxima de tração.

## ❗ NOTA

Após uma condução com reboque acoplado, **nunca desligar o motor imediatamente**. Após o término da condução, deixar o motor em marcha lenta por pelo menos mais três minutos.

## ❗ NOTA

O uso indevido do engate de reboque pode causar problemas de ordem técnica e danos significativos no veículo.

## ❗ NOTA

- Abastecer seu veículo com combustível de boa qualidade. O comportamento, o rendimento e a longevidade do motor dependem, em grande parte, da qualidade do combustível.

## ❗ NOTA

Os danos provocados no motor pela utilização de combustível de qualidade ruim ou insuficiente estão excluídos da garantia.

## Gasolina

### Tipos de gasolina

O veículo deve ser abastecido com gasolina do tipo C contendo porcentagem de etanol anidro definida pela legislação vigente no país.

### Aditivos para gasolina

Se ocorrerem avarias durante a condução que podem estar relacionadas às propriedades do combustível, procurar uma empresa especializada para realizar uma análise do erro. Para isso, a Volkswagen recomenda procurar uma Concessionária Volkswagen. Nas Concessionárias Volkswagen podem ser obtidos “Service Additive” (aditivos de serviço) especiais para limpeza. Com eles, podem ser eliminadas falhas de funcionamento causadas pela sedimentação no sistema ▶

de combustível e no motor. Somente podem ser utilizados Service Additive liberados pela Volkswagen e na respectiva dosagem liberada.

A utilização de aditivos para gasolina inadequados pode causar sérios danos ao motor e danificar o catalisador. Aditivos para gasolina contendo metal não devem ser usados em nenhuma hipótese.

### ❗ NOTA

- Se, em caso de emergência, o veículo precisar ser abastecido com gasolina de octanagem muito baixa, o motor deverá ser conduzido so-

mente com rotação média e com menor demanda. Evitar altas rotações e demandas intensas do motor. Caso contrário, podem ocorrer danos no motor! Assim que possível, reabastecer com combustível de octanagem suficiente.

- A utilização de aditivos para gasolina inadequados pode causar sérios danos ao motor e danificar o catalisador.

 Um único abastecimento com gasolina com chumbo ou outros aditivos metálicos (por exemplo, manganês) é suficiente para reduzir a eficácia do catalisador e para danificá-lo. <

## Capacidades

### Capacidade do tanque de combustível

aproximadamente 55 litros,  
dos quais aproximadamente 7 litros de reserva<sup>a)</sup>.

<sup>a)</sup> A indicação da reserva ocorrerá quando o nível total do tanque de combustível for reduzido para aproximadamente 7 litros de combustível. <

## Óleo do motor

### Especificação do óleo do motor

**VW 508 88** é a especificação do óleo lubrificante para o motor do seu Volkswagen. Essa especificação deve estar descrita na embalagem do óleo lubrificante. Nas Concessionárias Volkswagen estão disponíveis informações sobre os óleos de motor homologados pela Volkswagen.

Além das informações nas Concessionárias Volkswagen, os óleos de motor homologados são indicados na internet em [www.vw.com.br](http://www.vw.com.br) na seção **Serviços, Serviços e Manutenção**, no item **Óleos e Fluidos** → ⓘ.

No reabastecimento, estes óleos de motor podem ser misturados entre si.

Se em situação de emergência não houver nenhum óleo de motor homologado da norma **VW 508 88**, provisoriamente pode-se utilizar um óleo de motor que atenda aos seguintes requisitos: especificação ACEA A3/B4, classe de viscosidade **SAE 0W 30**, **SAE 0W 40**, **SAE 5W 30**, **SAE 5W 40**, **SAE 10W 30** ou **SAE 10W 40**. Porém, recomenda-

mos que assim que possível procurar uma Concessionária Volkswagen para que a troca do óleo no veículo seja executada com óleo de motor homologado.

A especificação do óleo do motor se encontra na embalagem do óleo.

Óleos de motor são aperfeiçoados continuamente. As Concessionárias Volkswagen estão sempre informadas sobre as mudanças. Por isso, a Volkswagen recomenda que as trocas do óleo do motor sejam sempre realizadas em uma Concessionária Volkswagen.

### ❗ NOTA

- Utilizar somente a especificação de óleo do motor expressamente homologada pela Volkswagen. A utilização de outros óleos de motor pode causar danos ao motor!
- Não misturar aditivos lubrificantes adicionais ao óleo do motor. Danos causados por tais aditivos estão excluídos da cobertura em garantia.
- Os danos provocados no motor pela utilização de óleo lubrificante que não atende a norma **VW 508 88** estão excluídos da garantia. <

## Capacidades

Motor	CDM	Quantidade de óleo do motor com a troca do filtro
110 kW (150 cv)	CZDA	4 litros
155 kW (211 cv)	CPLA	5,7 litros

## Líquido de arrefecimento do motor

### Especificações do líquido de arrefecimento do motor

O sistema de arrefecimento do motor é abastecido de fábrica com uma mistura de **água potável** e de uma parte 40% de aditivo do líquido de arrefecimento do motor.

Essa mistura oferece não somente proteção anticongelante até -25 °C, como também protege as peças de liga leve do sistema de arrefecimento do motor contra corrosão. Além disso, a mistura evita o acúmulo de calcário e eleva bastante o ponto de ebulição do líquido de arrefecimento do motor.

Para a proteção do sistema de arrefecimento do motor, a parte de aditivo do líquido de arrefecimento do motor deve equivaler *sempre* a, no mínimo 40%, mesmo em climas quentes, quando não é necessária a proteção anticongelante.

Se, por razões climáticas, for necessária uma proteção anticongelante mais forte, a parte de aditivo no líquido de arrefecimento do motor pode ser aumentada. Contudo, a parte de aditivo no líquido de arrefecimento do motor não pode ultrapassar 60%, porque assim a proteção anticongelante volta a diminuir e há a piora na performance do sistema de arrefecimento.

Ao reabastecer com líquido de arrefecimento do motor, utilizar uma mistura de **água potável** e pelo menos 40% de aditivo do líquido de arrefecimento do motor, para manter a proteção anticorrosiva ideal → ⓘ.

Nas Concessionárias Volkswagen estão disponíveis informações sobre os aditivos recomendados pela Volkswagen. Por isso a Volkswagen reco-

menda que as trocas do líquido de arrefecimento sejam sempre realizadas em uma Concessionária Volkswagen.

### ⚠ ATENÇÃO

Proteção anticongelante insuficiente no sistema de arrefecimento do motor pode levar ao colapso do motor.

- Assegurar que seja prevista a proporção correta de aditivo do líquido de arrefecimento do motor de acordo com a temperatura ambiente na qual o veículo será operado.

### 📌 NOTA

Nunca misturar aditivos do líquido de arrefecimento do motor originais com outros líquidos de arrefecimento não liberados pela Volkswagen. A mistura com líquidos de arrefecimento estranhos pode causar graves danos ao motor e ao sistema de arrefecimento do motor.

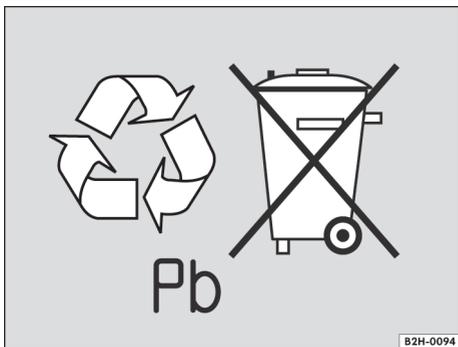
- Quando o líquido no reservatório compensador do líquido de arrefecimento do motor estiver com a coloração marrom, o líquido de arrefecimento do motor foi contaminado. Nesse caso, o líquido de arrefecimento do motor deve ser trocado imediatamente. Caso contrário, podem ocorrer falhas de funcionamento graves ou danos ao motor!

🍃 Em circunstância nenhuma, o líquido de arrefecimento do motor velho deve ser reutilizado. Atentar para as normas específicas para o descarte deste produto.

🍃 A Volkswagen recomenda realizar o reabastecimento ou a troca do líquido de arrefecimento do motor e seus aditivos em uma Concessionária Volkswagen, que descarta os fluidos corretamente. Nunca descarte os fluidos usados em jardins, áreas florestais, esgotos, ruas e vias, rios ou afluentes, para não poluir o meio ambiente. ◀

## Bateria do veículo

### Descarte da bateria



**Fig. 11** As baterias contêm substâncias tóxicas. Por isso, é proibido o seu descarte / disposição com o lixo doméstico. A legislação determina procedimentos específicos para o descarte / disposição de baterias usadas.

A bateria é livre de manutenção e é periodicamente verificada no serviço de inspeção. Todos os trabalhos a serem realizados na bateria requerem conhecimentos técnicos especiais.

A bateria está localizada no compartimento do motor.

Para ter acesso à bateria, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → ① ou do compartimento de bagagem → caderno *Manual de instruções*.

#### ❗ NOTA

No caso de bateria em temperatura de congelamento, o ácido da bateria pode escorrer e danificar o veículo. Assim, substituir sempre a bateria que tenha sido congelada.

As baterias contêm substâncias tóxicas, como ácido sulfúrico e chumbo. Por isso, é proibido o seu descarte / disposição com o lixo doméstico. A legislação determina procedimentos específicos de descarte / disposição de baterias usadas. Para sua maior segurança e conforto, a Volkswagen recomenda fazer a substituição da bateria do veículo somente em uma Concessionária Volkswagen ou em uma empresa especializada.

A solução ácida e o chumbo contidos na bateria, se descartados de forma incorreta, podem contaminar o solo, subsolo e as águas. O consumo de águas contaminadas por chumbo pode causar hipertensão arterial, severos distúrbios gastrointestinais e anemias (desânimo, fraqueza e sonolência).

## Informações ao consumidor

### Informações sobre reparos Volkswagen

Em caso de manutenção ou reparo necessário no veículo, dirigir-se a uma Concessionária Volkswagen ou a uma empresa especializada.

Recomendamos que reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo sejam realizados somente por uma Concessionária Volkswagen.

O conteúdo relativo a reparos Volkswagen encontrado no → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Informações sobre reparos Volkswagen*, não deve ser considerado, pois a disponibilização da literatura de reparos pela Rede de Concessionárias Volkswagen ou pelo site [www.erwin.volkswagen.de](http://www.erwin.volkswagen.de) não se aplica no Brasil.

## Licença de utilização para o comando remoto com Keyless Access



Fig. 12 Etiqueta com sequência numérica de homologação da ANATEL para veículos equipados com sistema Keyless Access.

Esta informação somente será aplicável ao seu veículo se ele for equipado com o sistema Keyless Access.

O comando remoto com sistema Keyless Access, acionado por radiofrequência, está em conformidade com todos os critérios de homologação e utilização e foi autorizado pela Agência Nacional de Telecomunicações (ANATEL) para operação no seu veículo.

O número de homologação deste comando remoto para veículos equipados com sistema Keyless Access, junto à ANATEL, é identificado pela sequência numérica, localizada acima do código de barras → Fig. 12, conforme fornecedor.

O código de barras / algarismos, localizado na parte inferior da imagem, contém dados do fornecedor do comando remoto.

 Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. <

## Licença de utilização para o imobilizador eletrônico



Fig. 13 Etiqueta com sequência numérica de homologação da ANATEL para o imobilizador eletrônico. ►



Fig. 14 Etiqueta com sequência numérica de homologação da ANATEL para o imobilizador eletrônico.

O imobilizador eletrônico, acionado por radiofrequência, está em conformidade com todos os critérios de homologação e utilização e foi autorizado pela Agência Nacional de Telecomunicações (ANATEL) para operação no seu veículo.

O número de homologação deste imobilizador eletrônico, junto à ANATEL, é identificado pela sequência numérica, localizada acima do código de barras → Fig. 13 e → Fig. 14, conforme fornecedor.

O código de barras / algarismos, localizado na parte inferior da imagem, contém dados do fornecedor do imobilizador eletrônico.

 Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. ◀

## Licença de utilização para os rádios com conexão Bluetooth



Fig. 15 Etiqueta com sequência numérica de homologação da ANATEL para rádios com conexão Bluetooth. ▶



**Fig. 16** Etiqueta com sequência numérica de homologação da ANATEL para rádios com conexão Bluetooth.

Esta informação somente será aplicável ao seu veículo se ele for equipado com o dispositivo de conexão Bluetooth.

## Em caso de emergência

### Extintor de incêndio



**Fig. 17** Na parte inferior frontal do banco dianteiro do passageiro

Conforme resolução nº 556, de 17.09.2015, na lei nº 9.503 de 23.09.1997, torna-se facultativo o uso do extintor de incêndio nos automóveis e caminhonetes.

Os rádios com conexão **Bluetooth** acionada por radiofrequência, está em conformidade com todos os critérios de homologação e utilização e foi autorizado pela Agência Nacional de Telecomunicações (ANATEL) para operação no seu veículo.

O número de homologação, junto à ANATEL, é identificado pela sequência numérica, localizada acima do código de barras → [Fig. 15](#) e → [Fig. 16](#), conforme fornecedor.

O código de barras / algarismos, localizado na parte inferior da imagem, contém dados do fornecedor.

 Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. <

O proprietário que optar pela utilização do extintor de incêndio, deverá utilizar o extintor de incêndio com carga de pó tipo ABC.

Se instalado de forma inadequada o extintor pode causar ferimentos em caso de acidente. Por este motivo, a Volkswagen recomenda que o extintor de incêndio e o respectivo suporte correspondente para cada modelo de veículo, sejam adquiridos e instalados em uma Concessionária Volkswagen.

Para sua segurança e em cumprimento a resolução do CONTRAN 556/2015, a Volkswagen disponibiliza local adequado com preparação para a instalação do extintor de incêndio. Local onde deve ser instalado o suporte e o extintor de incêndio → [Fig. 17](#). <

## Triângulo de segurança



**Fig. 18** No compartimento de bagagem: suporte para o triângulo de segurança.

### Triângulo de segurança

No compartimento de bagagem, encontra-se um suporte para o **triângulo de segurança**.

Na versão ilustrada, o triângulo de segurança está encaixado no suporte na parede traseira do compartimento de bagagem → Fig. 18 e está fixado com duas cintas.

### ⚠ ATENÇÃO

Objetos soltos podem ser lançados pelo interior do veículo em manobras súbitas de direção ou de frenagem, assim como em um acidente, e causar ferimentos graves.

- Fixar o triângulo de segurança no devido suporte sempre de maneira segura.

**i** O triângulo de segurança deve atender às prescrições brasileiras aplicáveis. Quando o triângulo de segurança for utilizado, o seu posicionamento deverá atender à legislação vigente de cada país.

## Recomendações de segurança para utilização de sistemas de som

### Volume do rádio e sistema de navegação

O rádio e sistema de navegação dispõe de manual de instruções separado com todas as informações relevantes para o funcionamento.

### ⚠ ATENÇÃO

O funcionamento do rádio e sistema de navegação com grande volume, sobretudo com uma pressão sonora superior a 85 decibéis, pode provocar danos à audição.

- Se o volume estiver demasiado alto, sinais acústicos do exterior, por exemplo, sinais de aviso de veículos da polícia, bombeiros ou outros veículos, podem não ser ouvidos e ocasionar acidentes.

### Fones de ouvido

Ao utilizar telefone móvel ou outros dispositivos, observar os respectivos manuais de instruções, a legislação nacional e os regulamentos sobre a utilização de fones de ouvido. No Brasil, por exemplo, é proibida a utilização de fones de ouvido pelo condutor durante a condução.

### ⚠ ATENÇÃO

Ao utilizar fones de ouvido durante a condução, sinais acústicos do exterior, por exemplo, sinais de aviso de veículos da polícia, bombeiros ou outros veículos, podem não ser ouvidos e ocasionar acidentes.

## Abreviaturas utilizadas

### Abreviaturas

Abreviatura	Significado
AG6	Transmissão automática de 6 marchas.
cm <sup>3</sup>	Centímetro cúbico. Unidade de medida para indicação da cilindrada.
CDM	Código do motor.
CMT	Capacidade Máxima de Tração (peso bruto admissível do veículo, juntamente com a carga máxima rebocável a ser puxada).
CO	Monóxido de carbono.
cv	Cavalo-vapor, indicação (obsoleta) da potência do motor.
dB (A)	Decibel, unidade de medida de ruído.
DSG <sup>®</sup> 6	Transmissão de dupla embreagem automática DSG <sup>®</sup> de 6 marchas.
kW	Quilowatt, indicação da potência do motor.
Nm	Newton-metro, unidade de medida do torque do motor.
PBT	Peso Bruto Total.
rpm	Rotações por minuto do motor (rotação).
TSI <sup>®</sup>	Injeção direta de combustível com turboalimentação.



# Índice remissivo

## A

Abreviaturas	31
Airbag	9
Ano de fabricação do veículo	5
Atendimento ao cliente	1

## B

Bateria do veículo - descarte	26
-------------------------------	----

## C

<b>Cadeira de criança</b>	
com cinto de segurança bloqueável	14
etiqueta adesiva do airbag	13
fixar com cinto de fixação superior Top Tether	19
norma	11
<b>Cadeira de criança (acessório)</b>	9
<b>Cadeiras de criança</b>	
fixação das cadeiras de criança	12
idade	11
proteger com cinto de segurança	14
sistemas de fixação	12
sobre o banco do passageiro dianteiro	13
sobre o banco traseiro	14
transportar crianças no veículo	10
<b>Capacidade máxima de tração</b>	22
<b>Capacidade máxima de tração admissível (veículo rebocador e reboque)</b>	22
<b>Capacidades</b>	
óleo do motor	25
tanque de combustível	24
<b>Cargas máximas admissíveis do reboque</b>	21
<b>Cargas rebocáveis</b>	21, 22
<b>CDM</b>	31
<b>Código do motor (CDM)</b>	31
<b>Combustível</b>	23
gasolina	23

## D

Dados de identificação do veículo	5
Dados do motor	6
Dados técnicos	5
ano de fabricação do veículo	5
capacidade de tração	22
capacidades	24
cargas de reboque	21
dados do motor	6
dimensões	7
especificação do óleo do motor	24
etiqueta de dados do veículo	5

etiqueta de identificação da capacidade de carga máxima	6
etiqueta do fabricante	6
número do motor	5
performances	8
programa de proteção ao meio ambiente	9

## Descarte

bateria do veículo	26
--------------------	----

<b>Desempenhos</b>	8
--------------------	---

<b>Dimensões</b>	7
------------------	---

<b>Dispositivos de retenção para crianças</b>	9
---	---

## E

<b>Em caso de emergência</b>	29
------------------------------	----

triângulo de segurança	30
------------------------	----

<b>Etiqueta de dados do veículo</b>	5
-------------------------------------	---

<b>Etiqueta de identificação da capacidade de carga máxima</b>	6
--	---

<b>Etiqueta de identificação VIS</b>	5
--------------------------------------	---

<b>Etiqueta do fabricante</b>	6
-------------------------------	---

<b>Extintor de incêndio</b>	29
-----------------------------	----

## F

<b>Fixar com ISOFIX</b>	
cadeira de criança	16

<b>Fixar com LATCH</b>	16
------------------------	----

<b>Fones de ouvido</b>	30
------------------------	----

## G

<b>Gasolina</b>	23
-----------------	----

## I

<b>Indicações de peso específicas do veículo</b>	20
--	----

<b>Informações ao consumidor</b>	26
----------------------------------	----

<b>Informações sobre reparos Volkswagen</b>	26
---	----

<b>ISOFIX</b>	16
---------------	----

ver cadeira de criança	9
------------------------	---

## L

<b>LATCH</b>	
cadeira de criança	16

<b>Licença de utilização ANATEL</b>	
para o comando remoto com Keyless Access	27
para o imobilizador eletrônico	27
para os rádios com conexão Bluetooth	28

<b>Líquido de arrefecimento do motor</b>	25
--	----

<b>Líquido de proteção anticongelante</b>	25
---	----

<b>Lista de controle</b>	
transportar crianças no veículo	10

<b>Literatura de bordo</b>	2
----------------------------	---

## M

Meio ambiente	
programa de proteção	9

## N

Número de identificação	5
Número de identificação do veículo	5
Número de identificação parcial do veículo	5
Número do chassi	5
Número do motor	5
Número parcial do chassi	5

## O

Óleo do motor	24
capacidades	25
especificação	24
Orientações para condução	20

## P

Particularidades	
estacionar	7
Performances	8
Portas	
trava de segurança para crianças	20
Prefixo do motor (CDM)	31
Programa de proteção ao meio ambiente	9

## Q

Qualidade do combustível	23
--------------------------	----

## R

Rádio e sistema de navegação	
volume	30
Recomendação de troca de marcha	8
Reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo	3

## S

Sistema de airbag	9
-------------------	---

## T

Transportar crianças no veículo	10
lista de controle	10
Trava de segurança para crianças	20
Triângulo de segurança	30

## U

Utilização de fones de ouvido	30
-------------------------------	----

## V

Volume do rádio e sistema de navegação	30
--	----

Suplemento: Legislação e modificações técnicas  
Data de fechamento: 03.07.2017 | LOG: XXX XXX  
Português Brasil: 07.2017  
Número de artigo: 181.5B2.JBJ.66



1815B2JBJ66

A Volkswagen do Brasil trabalha constantemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos de veículo. Por esse motivo, pedimos a sua compreensão para o fato de que alterações na forma, equipamentos e tecnologia dos veículos são possíveis a qualquer tempo. As indicações sobre a abrangência de fornecimento, a aparência, a potência, as dimensões, os pesos, o consumo de combustível, as normas e as funções dos veículos correspondem às informações disponíveis no fechamento da redação deste suplemento. É possível que alguns equipamentos só estejam disponíveis em um momento posterior (a Concessionária Volkswagen local pode fornecer as informações) ou sejam oferecidos somente em determinados mercados. Não são admissíveis reivindicações derivadas das indicações, ilustrações e descrições deste suplemento.

Não são permitidas a impressão, reprodução e tradução, total ou parcial, sem autorização por escrito da Volkswagen do Brasil.

Todos os direitos deste material são expressamente reservados à Volkswagen do Brasil, conforme a legislação de direitos autorais. Reservado o direito a modificações.

Produzido no Brasil.

© 2017 Volkswagen do Brasil



Manual impresso em papel produzido com celulose embranquecida sem cloro e a partir de fontes responsáveis.